



## Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica e interpretariato di conferenza

### Curriculum: *Interpretariato di conferenza*

### Modalità di ammissione A.A. 2024/2025

A partire dall'**11 dicembre 2023** potranno presentare domanda di ammissione attraverso la procedura online illustrata a questa pagina nella sezione "[Domanda di ammissione](#)" le seguenti tipologie di candidati:

- *laureati e laureandi interni*: laureati in *Interpretariato e comunicazione (Università IULM)* e diplomati in *Scienze della mediazione linguistica (tutte le Sedi SSML "Carlo Bo")* o iscritti al Corso di laurea in *Interpretariato e comunicazione (Università IULM)* e al Diploma triennale in *Scienze della mediazione linguistica (tutte le Sedi SSML "Carlo Bo")* per l'a.a. 2023/24 che prevedono di laurearsi entro la sessione autunnale dell'a.a. 2023/24 (ovvero entro il 31 dicembre 2024);
- *laureati e laureandi esterni*: laureati presso altri Atenei o presso l'Università IULM in Corsi di studio diversi da *Interpretariato e comunicazione* o diplomati in altre Scuole Superiori per Mediatori linguistici, iscritti presso altri Atenei o presso l'università IULM in Corsi di studio diversi da *Interpretariato e comunicazione* o iscritti in altre Scuole Superiori per Mediatori linguistici per l'a.a. 2023/24 che prevedono di laurearsi entro la sessione autunnale dell'a.a. 2023/24 (ovvero entro il 31 dicembre 2024);
- *laureati stranieri*: cittadini italiani o stranieri (UE e/o extraUE) in possesso di titolo di ammissione di ordinamento straniero conseguito in Italia o all'estero. Verranno valutate caso per caso le carriere di studenti che prevedano di laurearsi entro il 31 dicembre 2024.

### 1. Posti disponibili per l'A.A. 2024/2025

100 posti (complessivamente tra curriculum Interpretariato di conferenza e curriculum Traduzione specialistica).

### 2. Quota di partecipazione al test di ammissione

L'iscrizione al test comporta il versamento di una quota pari a € 100. La quota di iscrizione al test non viene rimborsata in nessun caso (fatta eccezione per la mancata effettuazione del test per esaurirsi dei posti disponibili o per volontà degli Organi di governo dell'Ateneo). La mancata partecipazione al test da parte del candidato per qualsivoglia ragione non costituisce motivo di rimborso.

Il mancato pagamento della quota di partecipazione oppure il pagamento oltre i termini fissati per ciascuna sessione non consentiranno l'accesso al test.

### 3. Requisiti curriculari di ammissione

La Segreteria studenti verificherà che il laureato o il laureando sia in possesso di almeno uno dei seguenti requisiti curriculari:

- 1) avere conseguito o stare per conseguire il **titolo di laurea triennale** in una delle seguenti **Classi di laurea (o equipollenti)** o titolo straniero equivalente:
  - L-3 Discipline delle arti figurative, della musica, dello spettacolo e della moda
  - L-5 Filosofia
  - L-10 Lettere
  - L-11 Lingue e culture moderne
  - L-12 Mediazione linguistica
  - L-15 Scienze del turismo
  - L-20 Scienze della comunicazione
  - L-40 Sociologia

2) per gli studenti che hanno conseguito, o stanno per conseguire, il **titolo di laurea triennale in classi diverse da quelle elencate al punto 1)** avere acquisito almeno **60 CFU in uno o più dei seguenti settori scientifico-disciplinari** (nel proprio percorso di laurea triennale, oppure tramite il superamento di singoli corsi universitari, oppure tramite l'ottenimento di un titolo di master universitario) entro le date di presentazione della domanda di ammissione:

- L-LIN/01, L-LIN/04, L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/07, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/12, L-LIN/13, L-LIN/14
- L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/14
- M-FIL/04
- M-STO/04
- SPS/08

Non sono ammessi i candidati provenienti da **Istituzioni di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM)**.

#### 4. Sessioni di svolgimento dei test di ammissione e termini di presentazione della domanda di ammissione

- I sessione: **27 marzo 2024**
- II sessione: **8 maggio 2024**
- III sessione: **2 luglio 2024** (solo in caso di disponibilità di posti residui o solo per studenti extra-UE)
- IV sessione: date da definire (solo in caso di disponibilità di posti residui o solo per studenti extra-UE)

La domanda di ammissione dovrà essere presentata entro

- I sessione: 26 febbraio 2024
- II sessione: 17 aprile 2024
- III sessione: 11 giugno 2024 (solo in caso di disponibilità di posti residui o solo per studenti extra-UE)
- IV sessione: date da definire solo in caso di svolgimento del test di ammissione

Gli studenti che non abbiano superato il test in una sessione potranno candidarsi in una delle successive tramite la [procedura online](#), senza il versamento di un'ulteriore tassa, previa verifica della disponibilità dei posti.

Le date dei test già programmate potrebbero subire variazioni, che verranno comunicate ai candidati in tempo utile.

I test verranno svolti in modalità online.

#### 5. Criteri di ammissione

**Laureati e laureandi interni:** i candidati che abbiano riportato

- se laureandi, la media dei voti (media aritmetica dei voti degli esami verbalizzati<sup>1</sup> alla data di presentazione della domanda di ammissione) almeno pari a 25/30, con almeno 90 CFU verbalizzati
- se laureati, una votazione almeno pari a 100/110

saranno ammessi senza sostenere alcun test.

Gli studenti interni in difetto dei predetti requisiti di merito potranno candidarsi al pari degli studenti esterni, ovvero secondo i medesimi criteri di ammissione e selezione, senza alcuna differenziazione tra interni ed esterni (si veda più sotto).

**Laureati e laureandi esterni:** è previsto un test di ammissione in modalità orale il cui esito è un giudizio di idoneità o non idoneità. L'ammissione è subordinata al superamento del test.

**Laureati stranieri:** per i candidati non madrelingua italiana, costituisce un requisito di ammissione la conoscenza della lingua italiana almeno a livello C1 (certificazioni CILS, CELI, PLIDA; per i candidati non madrelingua italiana privi di una delle predette certificazioni il livello di conoscenza della lingua italiana sarà accertato durante la prova orale). A valle della valutazione dei requisiti curriculari, è previsto un colloquio individuale (non necessariamente nelle date previste nelle sessioni), il cui esito è un giudizio di idoneità o non idoneità. Agli studenti stranieri idonei verranno assegnati, fuori graduatoria, i posti disponibili per i candidati esterni nella prima sessione o della graduatoria unica nelle successive sessioni.

<sup>1</sup> Non saranno considerati i crediti derivanti da obblighi formativi aggiuntivi (OFA), prove in itinere, esami parziali e/o moduli, anche se verbalizzati.  
Consiglio di Facoltà del 21/11/2023

Qualora il numero degli studenti idonei sia superiore al numero programmato per le immatricolazioni per l'a.a. 2024/2025 potrà essere definita una graduatoria di merito sulla base dell'esito del test di ammissione.

## 6. Conferma dell'iscrizione

**L'immatricolazione è confermata con il pagamento della prima rata.**

Gli ammessi nella prima sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione entro il **15 aprile 2024**

Gli ammessi nella seconda sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione entro il **30 maggio 2024**

Gli ammessi nella terza sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione entro il **29 luglio 2024**

Gli ammessi nella quarta sessione dovranno perfezionare l'immatricolazione in date da definire solo in caso di svolgimento del test di ammissione.

In base al numero degli ammessi e ai posti residui i termini per le immatricolazioni potrebbero essere ridotti per consentire lo scorrimento della eventuale graduatoria.

Per gli studenti interni iscritti per l'a.a. 2023/24 al terzo anno dei Corsi di laurea, candidati per la prima sessione all'immatricolazione dei Corsi di laurea magistrale per l'a.a. 2024/2025, la scadenza per il versamento della terza rata dell'a.a. 2023/24 è posticipata al 20 aprile 2024 (anziché al 31 marzo).

Per gli studenti non ancora in possesso del diploma di laurea l'immatricolazione è da considerarsi "con riserva" fino al conseguimento del titolo. Gli ammessi "con riserva" sono tenuti ad aggiornare, tramite i [Servizi online](#), la data di conseguimento e la votazione dell'esame di laurea nonché ad allegare un certificato di laurea (o autocertificazione) non appena gli stessi verranno resi noti e disponibili e comunque non oltre il 31 dicembre 2024.

Agli studenti che non perfezioneranno l'iscrizione per mancato ottenimento del titolo di laurea triennale entro il 31 dicembre 2024 l'iscrizione verrà annullata d'ufficio.

In nessun caso è previsto il rimborso della prima rata versata né della quota di partecipazione alla prova di ammissione.

## 7. Modalità di svolgimento del test

Si richiede la competenza attiva e passiva in due lingue straniere.

Il livello di conoscenza delle lingue straniere deve essere orientativamente pari al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento, eccetto per le lingue arabo, russo e cinese per cui il livello minimo richiesto deve essere orientativamente pari al livello B2.

La prima lingua (obbligatoria) è l'inglese, la seconda lingua è a scelta tra francese, tedesco, spagnolo, russo, arabo o cinese.

I candidati potranno partecipare al test esclusivamente per le lingue straniere studiate per le quali hanno conseguito il titolo di laurea triennale (o equipollente). **I candidati che vorranno partecipare al test di ammissione per lingue di studio diverse da quelle del triennio, oppure non provenienti da una formazione squisitamente linguistica (comunque compresa tra le classi di laurea indicate al punto 3.1 delle presenti Modalità di ammissione), dovranno presentare motivata richiesta al Preside**, allegando le opportune certificazioni linguistiche che attestino un livello di conoscenza della lingua nel rispetto dei criteri sopra elencati; la domanda di ammissione potrà essere presentata solo previo accoglimento della richiesta in oggetto.

L'esame prevede:

- due brevi traduzioni a vista dalle lingue straniere prescelte verso l'italiano;
- due brevi traduzioni a vista dall'italiano verso le lingue straniere prescelte;
- una prova di argomentazione orale su tracce tematiche di attualità proposte dalla Commissione (politica, economia, ecc...) attinenti all'Italia e/o ai Paesi di cui si studiano le lingue.

I testi oggetto delle prove di traduzione a vista saranno brani tratti da stampa divulgativa, frammenti di discorso o di comunicazione di conferenza. Tali prove sono finalizzate a valutare le capacità di comprensione di un testo scritto e orale, l'attitudine alla memorizzazione e al trasferimento interlinguistico orale (cioè, le abilità sulle quali interviene il percorso formativo in Interpretariato di conferenza, potenziandole) in archi temporali brevi.

Le prove di argomentazione orale, della durata di circa tre minuti per ognuna delle due lingue, saranno finalizzate a verificare il livello di conoscenza e di controllo delle due lingue straniere studiate e forniranno al contempo una prima indicazione sull'attitudine del candidato all'aggiornamento ed alla documentazione su fatti ed eventi di interesse collettivo e di attualità, qualità indispensabili per la figura dell'interprete.

Non è consentito l'uso di alcun tipo di vocabolario e/o dizionario.

L'esito del test di ammissione è un giudizio di idoneità o non idoneità. L'ammissione è subordinata al superamento del test. Gli studenti che non supereranno il test in una sessione potranno candidarsi ad una delle successive dell'a.a. 2024/2025 presentando una nuova domanda di ammissione tramite la procedura online, senza il versamento di una ulteriore quota di partecipazione al test, **fino a un massimo di due volte**.

\*\*\*

L'attivazione dei Corsi delle seconde lingue straniere è subordinata al raggiungimento del numero minimo di iscritti stabilito dal Senato Accademico. La non attivazione dei Corsi per le diverse seconde lingue verrà comunicata entro il 29 giugno 2024.

## **8. Candidati con disabilità e disturbo specifico di apprendimento (DSA)**

Al fine di garantire pari opportunità nello svolgimento delle prove, i candidati con disabilità, in possesso di un certificato di invalidità civile e/o riconoscimento dello stato di handicap ai sensi della Legge 104/92 e i candidati con Disturbo Specifico di Apprendimento (DSA), in possesso di certificazione DSA ai sensi della Legge 170/2010 dovranno caricare la documentazione in formato pdf durante la procedura on line di iscrizione al test. Gli studenti con ADHD e Autismo dovranno anch'essi caricare la documentazione attestante il disturbo nella procedura online. Tale documentazione dovrà essere in corso di validità e rilasciata a norma di legge. Per la concessione delle misure compensative/dispensative per il test di ammissione dovranno presentare, almeno 10 giorni prima dello svolgimento della prova, apposita istanza inviando una mail al servizio diversAMENTE.

Per ogni chiarimento o necessità si può fare riferimento all'Ufficio diversAMENTE all'indirizzo: [diversamente@iulm.it](mailto:diversamente@iulm.it), tel. 02.891412200.

## **9. Informativa sul trattamento dei dati personali**

L'Università provvede al trattamento dei dati personali secondo quanto previsto dal Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali) e dal D.Lgs 196/03 e ss.mm.ii. Le informative relative a tutti i servizi sono accessibili a <https://www.iulm.it/it/servizio/privacy-policy>

## **10. Contatti**

Per le informazioni relative alle modalità di presentazione della domanda di ammissione e ai relativi aspetti amministrativi è possibile consultare la pagina internet: [Nuovi studenti](#) - Iscrizioni – Corsi di Laurea Magistrale, oppure rivolgersi alla Segreteria Studenti: email [ammissioni.magistrali@iulm.it](mailto:ammissioni.magistrali@iulm.it).